

Sepher Tehillim (Psalms)

Chapter 48

אֲשִׁיר מְזִמֹּר לְבְנֵי-קֹרַח: Ps48:1

1. (48:1 in Heb.) **shir miz'mor lib'ney-Qorach.**

The Beauty and Glory of Zion.

A Song; a Psalm of the sons of Qorach.

<47:1> Ψαλμὸς ᾠδῆς τοῖς υἱοῖς Κορε· δευτέρα σαββάτου.

1 Psalmos ᾠdēs tois huiōis Kore; deuterā sabbatou.

A psalm; an ode to the sons of Korah; second Shabbat.

בְּגֹדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר-קְדְּשׁוֹ: 2

(48:2 in Heb.) **gadol Yahúwah um'hulal m'od b'ir 'Eloheynu har-qad'sho.**

Ps48:1 Great is אֱלֹהֵינוּ, and greatly to be praised, in the city of our El, His holy mountain.

<2> Μέγας κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδρα ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν, ὄρει ἁγίῳ αὐτοῦ,

2 Megas kyrios kai ainetos sphodra en polei tou theou hēmōn,

Great is YHWH, and praiseworthy exceedingly in the city of our El,

orei hagiō autou,

in mountain his holy.

הַר-צִיּוֹן יְהִי כְּהַר-שֵׂעִיר וְכָל-הָאָרֶץ: 3

2. (48:3 in Heb.) **y'pneh noph m'sos kal-ha'arets**

har-Tsion yar'k'they tsaphon qir'yath melek rab.

Ps48:2 Beautiful on high, the joy of the whole earth,

is Mount Tsion in the sides of north, the city of the great King.

<3> εὖ ριζῶν ἀγαλλιάματι πάσης τῆς γῆς.

ὄρη Σιων, τὰ πλευρὰ τοῦ βορρᾶ, ἡ πόλις τοῦ βασιλέως τοῦ μεγάλου,

3 eu hrizōn agalliamati pasēs tēs gēs.

With good root, a leap of joy of all the earth -

orē Siōn, ta pleura tou borra, hē polis tou basileōs tou megalou,

mount Zion on the sides of the north, the city of the king great.

דְּאֱלֹהִים בְּאֶרְמְנוֹתֶיהָ נוֹדַע לְמִשְׁגָּב: 4

3. (48:4 in Heb.) **'Elohim b'ar'm'notheyah noda l'mis'gab.**

Ps48:3 Elohim, in her palaces, is known as a stronghold.

<4> ὁ θεὸς ἐν ταῖς βάρεσιν αὐτῆς γινώσκεται, ὅταν ἀντιλαμβάνηται αὐτῆς.

4 ho theos en tais baresin autēs ginōsketai, hotan antilambanētai autēs.

Elohim in her palaces is known, whenever he should assist her.

:יְהוָה יָדוּעַ יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה יְהוָה 5

הַכִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעְדוּ עִבְרוּ יַחַד:

4. (48:5 in Heb.) **ki-hinneh ham'lakim no`adu `ab'ru yach'daw.**

Ps48:4 For, lo, the kings assembled themselves, they passed by together.

<5> ὅτι ἰδοὺ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς συνήχθησαν, ἤλθοσαν ἐπὶ τὸ αὐτό·

5 hoti idou hoi basileis tēs gēs synēchthēsan, ēlthosan epi to auto;

For behold, the kings of the earth were assembled, they came together.

:יָבִיחוּ יָבִיחוּ יָבִיחוּ יָבִיחוּ יָבִיחוּ 6

וַהֲמָה רָאִי בֵּן תַּמָּהוּ נִבְּהָלוּ נִבְּהָזוּ:

5. (48:6 in Heb.) **hemah ra'u ken tamahu nib'halu nech'pazu.**

Ps48:5 They saw it, then they were amazed; they were terrified, they fled away.

<6> αὐτοὶ ἰδόντες οὕτως ἐθαύμασαν, ἐταράχθησαν, ἐσαλεύθησαν,

6 autoi idontes houtōs ethaumasán, etarachthēsan, esaleuthēsan,

They in seeing thus wondered; they were disturbed; they were shaken.

:אֶל־יָבִיחוּ אֶל־יָבִיחוּ אֶל־יָבִיחוּ אֶל־יָבִיחוּ 7

זָרְעָה אֲחַזְתָּם שָׁם חֵיל כִּי־לָדָה:

6. (48:7 in Heb.) **r`adah `achazatham sham chil kayoledah.**

Ps48:6 Panic seized them there, anguish, as of a woman in childbirth.

<7> τρόμος ἐπελάβετο αὐτῶν, ἐκεῖ ὠδίνες ὡς τικτούσης.

7 tromos epelabeto autōn, ekei ödines hōs tiktousēs.

Trembling took hold of them there – pangs as a woman giving birth.

:בְּרוּחַ קְדִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ 8

חַבְּרוּךְ קְדִים תִּשְׁבֵּר אֲנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ:

7. (48:8 in Heb.) **b'ruach qadim t'shaber `anioth Tar'shish.**

Ps48:7 With the east wind You break the ships of Tarshish.

<8> ἐν πνεύματι βιαίῳ συντρίψεις πλοῖα Θαρσίς.

8 en pneumatī biaiō syntripseis ploia Tharsis.

By wind a violent you shall break the boats of Tarshish.

טַבְּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בֵּן הָאֵינוּ בְּעִיר־יְהוּדָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֶל־הַיְנוּ 9

:אֶל־הַיְנוּ שָׁמַעְנוּ בֵּן הָאֵינוּ בְּעִיר־יְהוּדָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֶל־הַיְנוּ 9

טַבְּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בֵּן הָאֵינוּ בְּעִיר־יְהוּדָה צְבָאוֹת בְּעִיר אֶל־הַיְנוּ

אֶל־הַיְנוּ יְכוּנְנָה עַד־עוֹלָם סְלָה:

8. (48:9 in Heb.) **ka'asher shama`nu ken ra'inu b'ir-Yahúwah ts'ba'oth b'ir 'Eloheyinu 'Elohim y'kon'neah `ad-`olam Selah.**

Ps48:8 As we have heard, so have we seen in the city of אֲרָם of hosts, in the city of our El; Elohim shall establish her forever. Selah.

<9> καθάπερ ἠκούσαμεν, οὕτως εἶδομεν ἐν πόλει κυρίου τῶν δυνάμεων, ἐν πόλει τοῦ θεοῦ ἡμῶν· ὁ θεὸς ἐθεμελίωσεν αὐτήν εἰς τὸν αἰῶνα. διάψαλμα.

9 **kathaper ēkousamen, houtōs eidomen en polei kyriou tōn dynameōn, Just as we heard, so also we behold in the city of YHWH of the forces, en polei tou theou hēmōn; ho theos ethemeliōsen autēn eis ton aiōna. diapsalma. in the city of our El. Elohim founded it into the eon.**

יְהוָה מִיָּמֵינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הַיְכָלְךָ
אֲנִי חָשַׁבְתִּי אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב הַיְכָלְךָ

9. (48:10 in Heb.) **diminu 'Elohim chas'deak b'qereb heykaleak.**

Ps48:9 We have thought on Your lovingkindness, O Elohim, in the midst of Your temple.

<10> ὑπελάβομεν, ὁ θεός, τὸ ἔλεός σου ἐν μέσῳ τοῦ ναοῦ σου.

10 **hypelabomen, ho theos, to eleos sou en mesō tou naou sou.**

We undertook, O Elohim, of your mercy in the midst of your people.

יְהוָה מִיָּמֵינוּ אֱלֹהִים כִּן תְּהִלָּתְךָ עַל-קִצְוֵי-אָרֶץ צְדָק מְלֵאָה יְמִינְךָ
אֲנִי חָשַׁבְתִּי אֱלֹהִים כִּן תְּהִלָּתְךָ עַל-קִצְוֵי-אָרֶץ צְדָק מְלֵאָה יְמִינְךָ

10. (48:11 in Heb.) **k'shim'ak 'Elohim ken t'hilath'ak `al-qats'wey-'erets tsedeq mal'ah y'mineak.**

Ps48:10 As is Your name, O Elohim, so is Your praise to the ends of the earth; Your right hand is full of righteousness.

<11> κατὰ τὸ ὄνομά σου, ὁ θεός, οὕτως καὶ ἡ αἴνεσίς σου ἐπὶ τὰ πέρατα τῆς γῆς· δικαιοσύνης πλήρης ἡ δεξιὰ σου.

11 **kata to onoma sou, ho theos, houtōs kai hē ainesis sou**

According to your name, O Elohim, so also is the praise of you

epi ta perata tēs gēs; dikaiosynēs plērēs hē dexia sou.

unto the ends of the earth. of righteousness is full Your right hand.

יְבִישִׁמָח הַר-צִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ
אֲנִי חָשַׁבְתִּי אֱלֹהִים יְבִישִׁמָח הַר-צִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ

11. (48:12 in Heb.) **vis'mach har-Tsion tagel'nah b'noth Yahudah l'ma'an mish'pateyak.**

Ps48:11 Let Mount Tsion be glad, let the daughters of Yahudah rejoice because of Your judgments.

<12> εὐφρανθήτω τὸ ὄρος Σιών, ἀγαλλιάσθωσαν αἱ θυγατέρες τῆς Ἰουδαίας ἕνεκεν τῶν κριμάτων σου, κύριε.

12 **euphranthētō to oros Siōn, agalliasthōsan hai thygateres tēs Ioudaias**

Be glad, mount Zion! and exult daughters of Judea!

heneken tōn krimatōn sou, kyrie.

because of your judgments, O YHWH.

